

# Journals

No. 54

Friday, May 8, 2009

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 54

Le vendredi 8 mai 2009

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), — That Bill C-27, An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America rectifying Annex 300-B, Annex 308.1, Annex 401, Annex 403.1 and the Uniform Regulations for Chapter Four

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), — Que le projet de loi C-27, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Échange de lettres constituant un Accord entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique rectifiant l'annexe 300-B, l'annexe 308.1, l'annexe 401, l'annexe 403.1 et la Réglementation uniforme du chapitre

of the North American Free Trade Agreement, and Explanatory Memorandum, dated April 9, 13 and 24, 2009. — Sessional Paper No. 8532-402-24.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 402-0250 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-402-56-01;

— No. 402-0251 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-402-12-09;

— No. 402-0264 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-402-46-02;

— No. 402-0267 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545-402-28-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the First Report of the Committee (Bill C-16, An Act to amend certain Acts that relate to the environment and to enact provisions respecting the enforcement of certain Acts that relate to the environment, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-402-65.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11, 12, 15 and 17 to 19*) was tabled.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Third Report of the Committee (Bill C-18, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, to validate certain calculations and to amend other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-402-66.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 and 20*) was tabled.

Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Third Report of the Committee (Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-402-67.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 13 and 15 to 17*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), three concerning the situation in Sri Lanka (Nos. 402-0449 to 402-0451);

quatre de l'Accord de libre-échange nord-américain, et Note explicative, en date des 9, 13 et 24 avril 2009. — Document parlementaire n° 8532-402-24.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 402-0250 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545-402-56-01;

— n° 402-0251 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-402-12-09;

— n° 402-0264 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545-402-46-02;

— n° 402-0267 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n° 8545-402-28-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-16, Loi modifiant certaines lois environnementales et édictant des dispositions ayant trait au contrôle d'application de lois environnementales, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-402-65.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 11, 12, 15 et 17 à 19*) est déposé.

M. Lee (Scarborough—Rouge River), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, validant certains calculs et modifiant d'autres lois, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-402-66.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 19 et 20*) est déposé.

M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-402-67.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 12, 13 et 15 à 17*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. McKay (Scarborough—Guildwood), trois au sujet de la situation au Sri Lanka (n<sup>os</sup> 402-0449 à 402-0451);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning gun control (No. 402-0452) and one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0453);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning world peace (No. 402-0454);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), two concerning asbestos (Nos. 402-0455 and 402-0456);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 402-0457).

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 402-0452) et une au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>o</sup> 402-0453);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet de la paix mondiale (n<sup>o</sup> 402-0454);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), deux au sujet de l'amiante (n<sup>os</sup> 402-0455 et 402-0456);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n<sup>o</sup> 402-0457).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-96 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to travel to the Northwest Territories (NWT) by federal officials or employees of Indian Affairs and Northern Development Canada, National Defence, Fisheries and Oceans Canada, Environment Canada, the Prime Minister's Office and the Canadian Revenue Agency, based in the provinces, for each year since 2006 to 2008: (a) on what dates did they travel between Edmonton, Alberta and (i) Hay River, NWT, (ii) Yellowknife, NWT, (iii) Norman Wells, NWT, (iv) Inuvik, NWT; (b) what was the total air fare paid for the air portion of the Edmonton to and from the location in the NWT destination listed above, per flight; (c) what is the basis for that fare, including but not limited to class of fare, taxes and surcharges, discounts or passes used; (d) in each instance where the fare paid exceeded the lowest available airfare on that date, why was the lowest fare not used; (e) were T4As or other taxable benefit advice issued to these officials or employees with respect to this air travel; (f) if such advice was issued, what were the amounts; (g) for each official or employee who travelled to the NWT what was the amount paid, per official or employee for meals and incidental expenses; (h) in each instance where an official or employee was reimbursed for meals and incidental expenses and receipts were not provided and an allowance greater than \$45 for the year 2006 or \$51 for the years 2007 and 2008 was given, was the official or employee issued with a T4A or other taxable benefit advice; and (i) in each instance where such advice was issued what were the individual amounts? — Sessional Paper No. 8555-402-96.

Q-98 — Mr. Harris (St. John's East) — With respect to sole source contracts for goods and services issued by or on behalf of the Privy Council Office and the Prime Minister's Office only, for the last four years: (a) how many contracts have so been awarded; (b) who received the contracts, on what date and for what amount; (c) what good or service did they provide in return; (d) what was the duration of each contract; and (e) who was responsible for authorizing each contract? — Sessional Paper No. 8555-402-98.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-96 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les déplacements dans les Territoires du Nord-Ouest (T. N.-O.) de représentants du gouvernement fédéral ou d'employés d'Affaires indiennes et du Nord Canada, de la Défense nationale, de Pêches et Océans Canada, d'Environnement Canada, du Cabinet du premier ministre et de l'Agence du revenu du Canada travaillant dans les provinces et pour chaque année entre 2006 et 2008 : a) à quelles dates se sont-ils déplacés entre Edmonton (Alberta) et (i) Hay River (T. N.-O.), (ii) Yellowknife (T. N.-O.), (iii) Norman Wells (T. N.-O.), (iv) Inuvik (T. N.-O.); b) quel a été le prix de chaque billet d'avion payé pour la portion de l'aller et du retour faite en avion entre Edmonton et le lieu indiqué ci-dessus; c) comment est ventilé ce tarif, en tenant compte, mais sans s'y limiter, de la classe, des taxes et des surtaxes, des rabais ou des billets gratuits; d) chaque fois que le tarif payé dépassait le plus bas tarif disponible pour cette date, pourquoi ne pas l'avoir utilisé; e) est-ce que des T4A ou d'autres avis d'avantage imposable ont été délivrés à ces représentants ou employés à l'égard de ces déplacements en avion; f) si de tels avis ont été délivrés, quels étaient les montants indiqués; g) pour chaque représentant ou employé qui s'est rendu dans les T. N.-O., quel montant a été remboursé, par représentant ou employé, pour les repas et faux-frais; h) dans chaque cas où l'on a remboursé à un représentant ou un employé ses repas et faux-frais, qu'aucun reçu n'a été fourni et que l'indemnité était supérieure à 45 \$ pour l'année 2006 et à 51 \$ pour les années 2007 et 2008, le représentant ou l'employé a-t-il obtenu un T4A ou un avis d'avantage imposable; i) dans chaque cas où un tel avis a été délivré, sur quel montant portait-il? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-402-96.

Q-98 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne les contrats à fournisseur unique qui ont été octroyés au cours des quatre dernières années pour des biens et services par le Bureau du Conseil privé et le Cabinet du Premier ministre ou en leur nom seulement : a) combien de contrats ont été attribués de cette façon; b) qui sont ceux qui ont obtenu ces contrats, à quelle date et pour quel montant; c) quels biens ou services ont-ils fournis en retour; d) quelle a été la durée de chacun de ces contrats; e) qui était chargé d'autoriser chacun de ces contrats? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-402-98.

Q-99 — Mr. Harris (St. John's East) — With respect to public opinion polling undertaken by the Privy Council Office and the Prime Minister's Office only, for the last four years: (a) how many contracts have been awarded to public opinion firms; (b) which firms won contracts, on what date and in what amount; and (c) what was the general topic probed by each contract? — Sessional Paper No. 8555-402-99.

Q-102 — Mr. Harris (St. John's East) — With respect to the death of Canadian Forces member MCpl. Joshua Roberts: (a) what information did the government possess that informed Lt Gen. Leslie's initial explanation to MCpl. Roberts' family at the repatriation ceremony that MCpl. Roberts was killed by gunfire from Afghans contracted by Compass Security; (b) what information did the government uncover subsequent to Lt Gen. Leslie's explanation which resulted in the conclusion reached by the National Investigation Service (NIS) that MCpl. Roberts was killed by insurgent gunfire; (c) what information does the government possess that is sufficient to dismiss the statements by Afghans working for Compass Security that they fired their weapons during the firefight in which MCpl. Roberts was killed; (d) what information does the government possess that is sufficient to dismiss the statements made by Canadian and U.S. soldiers present at a roadblock a short distance away from the firefight that indicated they believed it was Compass Security personnel who fired on MCpl. Roberts' unit; (e) how can the government consider the investigation to be closed and Compass Security completely exonerated when the forensic examination from the bullet that killed MCpl. Roberts was inconclusive; (f) what information does the government possess to explain how the bullet that killed MCpl. Roberts fell out of his body during transit; (g) as the medical officer who wrote the initial report into MCpl. Roberts' death concluded that the direction of the bullet that killed MCpl. Roberts could not be determined, what information does the government possess that informed the conclusion in the NIS report that the bullet was fired from an insurgent position; (h) as the NIS report notes that Canadian soldiers came under fire from friendly call signs during the firefight in which MCpl. Roberts was killed, what information does the government possess which definitively rules out any role for friendly fire in causing the death of MCpl. Roberts; (i) why was the video footage from the helmet cameras of soldiers present during the death of MCpl. Roberts ordered erased before it could be analyzed as part of an investigation; (j) why was the family of MCpl. Roberts repeatedly told that they had to realize that an election was going on in response to their repeated requests for the release of information related to the death of MCpl. Roberts; and (k) is it the policy of the government to require families of Canadian soldiers killed in action to go through access to information mechanisms to obtain the official documentation, such as NIS reports or autopsy reports, into the death of their relative? — Sessional Paper No. 8555-402-102.

Q-99 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne les sondages d'opinion publique effectués par le Bureau du Conseil privé et le Cabinet du Premier ministre seulement, au cours des quatre dernières années : a) combien de contrats ont été attribués à des maisons de sondage d'opinion; b) quelles sont les maisons qui ont obtenu ces contrats, à quelle date et pour quel montant; c) quel était le thème général du sondage pour chacun des contrats attribués? — Document parlementaire n° 8555-402-99.

Q-102 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne la mort du caporal-chef Joshua Roberts des Forces canadiennes : a) sur quelle information détenue par le gouvernement le lieutenant-général Leslie s'est-il appuyé pour indiquer à la famille du caporal-chef Roberts, lors de la cérémonie de rapatriement, que le caporal-chef était tombé sous les balles d'Afghans qui travaillaient pour Compass Security; b) après que le lieutenant-général Leslie eut donné son explication initiale à la famille du caporal-chef Roberts, quelle information aujourd'hui détenue par le gouvernement le Service national des enquêtes (SNE) a-t-il découverte pour lui permettre de conclure qu'en réalité, le caporal-chef avait été tué par des tirs des insurgés; c) quelle information détenue par le gouvernement lui a-t-il permis de rejeter les déclarations des Afghans qui travaillaient pour Compass Security et qui ont affirmé avoir fait feu pendant l'échange de tirs où le caporal-chef Roberts a trouvé la mort; d) quelle information détenue par le gouvernement lui a-t-il permis de rejeter les déclarations des soldats canadiens et américains présents à un barrage routier près de l'échange de tirs, qui ont affirmé que, selon eux, c'était le personnel de Compass Security qui avait tiré sur l'unité du caporal-chef Roberts; e) comment le gouvernement peut-il considérer que l'affaire est close et exonérer Compass Security de tout blâme si l'expertise judiciaire réalisée sur la balle qui a tué le caporal-chef Roberts n'a pu déterminer avec certitude la provenance de cette balle; f) sur quelle information le gouvernement s'appuie-t-il pour dire que la balle qui a tué le caporal-chef Roberts est sortie de son corps pendant le transport; g) étant donné que le médecin militaire ayant rédigé le rapport initial sur le décès du caporal-chef Roberts a conclu que la direction de la balle qui a tué le caporal-chef Roberts ne pouvait pas être déterminée, quelle information détenue par le gouvernement a permis au SNE de conclure, dans son rapport, que la balle avait été tirée à partir d'une position occupée par des insurgés; h) étant donné que le rapport du SNE indique que les soldats canadiens ont essuyé des tirs de la part d'hommes en armes employant un indicatif d'appel ami, au cours de l'échange de tirs où le caporal-chef Roberts a trouvé la mort, quelle information détenue par le gouvernement lui permet d'exclure toute possibilité que des tirs amis aient pu causer la mort du caporal-chef; i) pourquoi a-t-on donné l'ordre d'effacer les séquences vidéo provenant des caméras sur les casques des soldats présents lors de la mort du caporal-chef Roberts avant que ces séquences puissent être analysées dans le cadre d'une enquête; j) pourquoi la famille du caporal-chef Roberts s'est-elle fait répondre à plusieurs reprises qu'elle devait comprendre qu'une campagne électorale était en cours lorsqu'elle a demandé de l'information sur la mort du caporal-chef; k) le gouvernement a-t-il comme politique d'obliger les familles des soldats canadiens morts au combat d'employer les mécanismes d'accès à l'information pour obtenir la

documentation officielle sur la mort de leur proche, comme les rapports du SNE ou les rapports d'autopsie? — Document parlementaire n° 8555-402-102.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), — That Bill C-27, An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-27, An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:03 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 13, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11,

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), — Que le projet de loi C-27, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-27, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 3, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Maloway (Elmwood—Transcona), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 13 mai 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques,

sbs 150(1). — Sessional Paper No. 8560-402-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2008, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150 (1). — Sessional Paper No. 8560-402-417-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT

At 1:45 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-2-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-417-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### AJOURNEMENT

À 13 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.